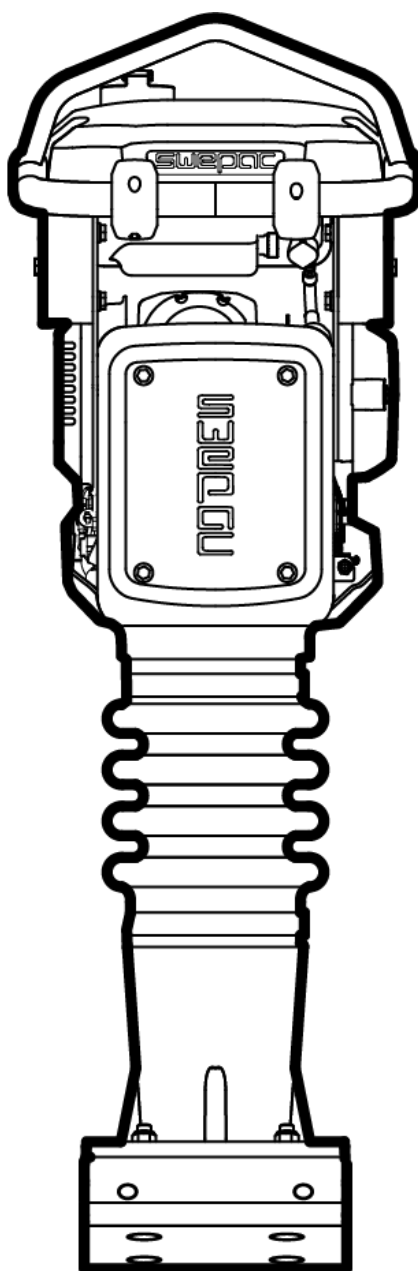


T60 / T65

BRUKSANVISNING I ORIGINAL



Dok. 101566-NO

Dokumenthistorikk

Tabellen nedenfor viser de ulike versjonene som har eksistert av dette dokumentet.

Versjon	Dato	Forfatter	Beskrivelse
AA	10.02.2026	Tibor Albert	Opprettet bruksanvisningen

Innhold

Bruk	3
PLASSERING AV KLISTREMERKER PÅ MASKINEN.....	10
Skilt.....	11
Standarder	14
Tekniske data	15
Komponentplassering.....	17
Daglig tilsyn	18
Før du starter	21
Kjøreopplæring	23
Transport og løfting.....	24
Feilsøkingsskjema	26

Bruk

SWEPAC T60 / T65

Maskinen må kun brukes til det tiltenkte og konstruerte formålet, dvs. komprimering av fyllmaterialer for bygningsfundamenter, i gate- og veibygging, i rørsjakter osv. All annen bruk er forbudt. På grunn av maskinens utforming er den svært godt egnet for pakking på trange steder og som et supplement til større pakkeutstyr. Maskinen må ikke bygges om eller modifiseres uten tillatelse fra Swepac.

Generelt

Det er viktig at maskinen vedlikeholdes ordentlig for å sikre at den fungerer som den skal. Den bør holdes ren slik at eventuelle lekkasjer, løse bolter og løse tilkoblinger kan oppdages i tide.

Gjør det til en vane å inspisere maskinen daglig før oppstart ved å se etter tegn på lekkasjer eller andre feil.



TENK PÅ MILJØET!

Ikke la olje, drivstoff og andre miljøfarlige stoffer forurens miljøet. Kast alltid brukte filtre, tappet olje og eventuelt gjenværende drivstoff på riktig måte.

Det finnes ytterligere instruksjoner knyttet til motoren, som produsentens instruksjoner har beskrevet i detalj i motorhåndboken.

Symboler

ADVARSEL- og FORSIKTIG-symbolene som brukes i sikkerhetsinstruksjonene har følgende betydning:

	ADVARSEL: Indikerer en fare eller farlig prosedyre som kan føre til alvorlig skade eller død hvis advarselen ignoreres.
---	--

	FORSIKTIG: Indikerer fare eller risikabel prosedyre som kan føre til maskin- eller materielle skader hvis advarselen ignoreres.
---	--

Viktige sikkerhetsregler

	Maskinen må ikke modifiseres uten produsentens forhåndssamtykke. Bruk kun originale deler. Bruk kun tilbehør anbefalt av Swepac. Hvis det gjøres endringer som ikke er godkjent av Swepac, kan dette føre til alvorlig personskade på deg selv eller annet personell.
--	---

- Disse anbefalingene er basert på internasjonale sikkerhetsstandarder.
- Du må også følge eventuelle lokale sikkerhetsforskrifter som måtte gjelde. Les alle instruksjonene nøye før du bruker maskinen. Oppbevar instruksjonene på et trygt sted.
- Skilt og klistremerker med viktig sikkerhets- og vedlikeholdsinformasjon følger med alle maskiner. Sørg for at de alltid er lesbare. Ordrenumre for nye klistremerker finner du i reservedelslisten.
- Bruk av maskinen og tilbehøret er begrenset til bruksområdene som er spesifisert i produktdokumentasjonen.
- Av sikkerhetsmessige årsaker må ikke maskinen på noen måte modifiseres.
- Skift ut skadede deler umiddelbart. Skift ut alle slitedeler i god tid.

Vær forsiktig

Vær alltid oppmerksom på hva du gjør og bruk sunn fornuft. Ikke bruk maskinen hvis du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller andre stoffer som kan påvirke synet, reaksjonsevnen eller dømmekraften.

Sikkerhetsforskrifter

- Før maskinen tas i bruk, må operatøren informeres om produsentens sikkerhets- og bruksanvisninger.
- Maskinen må kun brukes utendørs.
- Maskinen må ikke brukes hvis vern og sikkerhetsinnretninger mangler eller ikke fungerer.
- Operatøren må ikke forlate maskinen uten tilsyn når motoren er i gang.
- Når maskinen er i gang, kan operatøren kontrollere maskinens bevegelse ved hjelp av kontrollhåndtaket. Maskinen må kun betjenes av en opplært operatør.
- Ved utførelse av vedlikeholdsarbeid eller andre inngrep på maskinen må motoren alltid være avslått
- Slå av motoren før du fyller drivstoff. Unngå drivstoffsøl og tørk opp eventuelt drivstoffsøl umiddelbart. Fyll drivstoff kun på godt ventilerte områder.
- Unngå å berøre varme motordeler, som for eksempel lyddempere.
- Kontroller at løfteanordningen eller festet ikke er skadet før løfting, og at gummidempene mellom håndtaket og veivhuset er uskadet og ordentlig strammet.
- Under transport og lagring bør drivstofftanken tømmes og drivstoffventilen lukkes.
- Ved oppstilling må sikkerhet mot velting overholdes. Maskinen må ikke vippe mer enn 20°.

- Operatøren må bruke hørselsvern når hen arbeider med maskinen.
- Operatøren må sørge for at ingen uvedkommende befinner seg i umiddelbar nærhet av maskinen.
- Bruk alltid personlig verneutstyr som solide skliskre sko, hørselsvern og godkjent øyevern.
- Maskinen må ikke brukes i miljøer med potensiell brann-/eksplosjonsfare.
- Bruk aldri en maskin som er blitt modifisert på noen måte fra den opprinnelige utformingen.

Sikkerhetsutstyr



Langvarig eksponering for høye lyder uten hørselsvern kan forårsake permanent hørselsskade.



Langvarig eksponering for vibrasjoner kan skade hender, fingre og håndledd. Ikke bruk maskinen hvis du opplever ubehag, kramper eller smerter. Rådfør deg med lege før du gjenopptar arbeidet med maskinen.

Bruk alltid godkjent verneutstyr. Operatøren og personer i umiddelbar nærhet av arbeidsområdet må bruke:

- Sikkerhetshjelm
- Beskyttelsesbriller
- Hørselsvern
- Støvmaske i støvete omgivelser
- Klær med reflekser
- Vernehansker
- Vernesko

Unngå å bruke løse klær som kan sette seg fast i maskinen. Hvis du har langt hår, må du dekke det til med et hårnett.

Vibrasjoner fra håndholdte maskiner overføres til hendene via maskinens håndtak. Swepacs maskiner er utstyrt med vibrasjonsdempede håndtak. Avhengig av bruk, forløp og eksponeringstid kan de anbefalte grenseverdiene for hånd- og armvibrasjoner overskrides. Ta nødvendige forholdsregler om nødvendig, som å bruke vernehansker og ikke vibrere allerede komprimert materiale. Vær oppmerksom på akustiske signaler fra andre maskiner i arbeidsområdet.

Arbeidsområde

Ikke bruk maskinen i nærheten av brennbare materialer eller i eksplosive miljøer. Det kan komme gnister fra eksosrøret, og disse kan antenne brennbare materialer. Når du tar en pause eller avslutter arbeidet med maskinen, må du ikke parkere den på eller i nærheten av brennbare materialer. Eksosrøret kan bli svært varmt under bruk og kan føre til at visse materialer antennes. Sørg for at ingen andre personer befinner seg i arbeidsområdet mens maskinen er i bruk. Hold arbeidsplassen ren og fri for fremmedlegemer. Oppbevar maskinen på et trygt sted, utilgjengelig for uvedkommende, helst i en låst beholder.

Tanking (bensin/diesel)



Bensin har et ekstremt lavt flammepunkt og kan i visse situasjoner være eksplosiv. Ikke røyk. Sørg for at ventilasjonen på arbeidsplassen er god.

Hold deg unna varme gjenstander eller gjenstander som kan forårsake gnister når du håndterer drivstoff. Vent til maskinen er avkjølt før du fyller tanken. Fyll tanken minst 3 meter fra stedet der du har tenkt å bruke maskinen. Unngå å søle bensin, diesel eller olje på bakken. Beskytt hendene mot kontakt med bensin, diesel og olje. Åpne tanklokket sakte for å slippe ut eventuelt overtrykk som kan være i tanken. Ikke overfyll tanken. Sjekk maskinen regelmessig for drivstofflekkasjer.

Ikke bruk en maskin som lekker drivstoff.

Start maskinen



Før du begynner, les bruksanvisningen og sørg for at du er kjent med maskinen og at:

- Alle håndtak er fri for fett, olje og smuss.
- Maskinen ikke viser noen åpenbare feil.
- Alle beskyttelsesanordninger er riktig festet til riktig sted.
- Alle kontroller er i «nøytral» posisjon.

Start maskinen

Bruk



Hold føttene godt unna maskinen.



Ikke bruk maskinen i dårlig ventilerte områder. Det er fare for kullosforgiftning.

Bruk maskinen kun til det tiltenkte formålet. Sørg for at du vet hvordan du raskt stopper maskinen i en nødsituasjon.



Vær alltid ekstremt forsiktig når du bruker maskinen i skråninger. Kjør alltid rett opp og ned skråninger. Ikke overskrid maskinens maksimale stigningskapasitet som angitt i bruksanvisningen. Hold deg unna maskinen når du bruker den i en skråning eller grøft.

Ikke berør motoren, eksosrøret eller den ytre delen av maskinen. De blir veldig varme under drift og

kan forårsake brannskader.

Ikke berør roterende deler under drift.

Parkering

Parker maskinen på et så flatt og fast underlag som mulig. Før du forlater maskinen:

Lasting / lossing



Ikke stå under eller i umiddelbar nærhet av maskinen når den løftes med kran. Bruk kun merkede løftepunkter. Sjekk alltid at alle løfteanordninger er dimensjonert for produktenes vekt.

Vedlikehold

Vedlikeholdsarbeid må kun utføres av opplært personell. Hold uautoriserte personer unna maskinen. Ikke utfør vedlikeholdsarbeid mens maskinen er i bevegelse eller motoren er i gang.

Reparasjon

Ikke bruk en maskin som er skadet. Kvalifiserte reparasjoner krever opplært personell. Ta kontakt med nærmeste godkjente verksted.

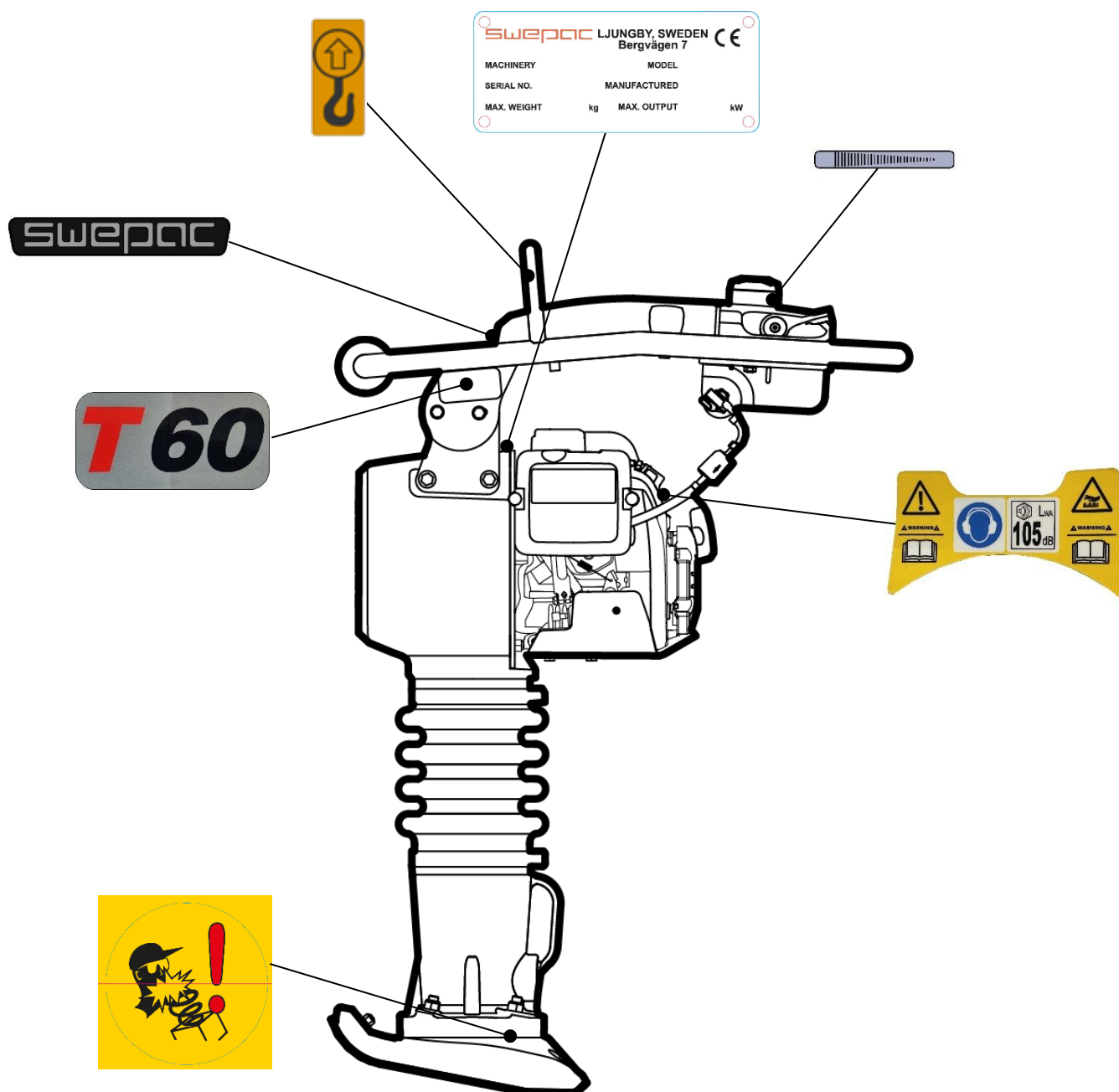
Brannslukking

Hvis det oppstår brann i eller på maskinen, er det best å bruke et ABE-klassifisert brannslukningsapparat. Et BE-klassifisert CO2-slukningsapparat er også egnet.

PLASSERING AV KLISTREMERKER PÅ MASKINEN

Klistremerker kan bestilles fra Swepacs reservedelsliste:

<https://spareparts.swepac.com/>



Skilt

Advarselskilt



Les bruksanvisningen og sikkerhetsreglene nøye før bruk for å sikre sikker håndtering av maskinen. Sørg for at bruksanvisningen alltid er tilgjengelig.



Motor, lyddemper: Vær forsiktig så du ikke berører varme motordeler når motoren går eller når maskinen nettopp har vært i bruk for å unngå brannskader eller ubehag.



Se sikkerhetstiltakene i bruksanvisningen.



Siden lydnivået ved operatørens øre overstiger 80 dB(A), bør hørselsvern brukes når du arbeider med maskinen for å unngå hørselsskader.

DRIVSTOFF OG SMØREMIDLER

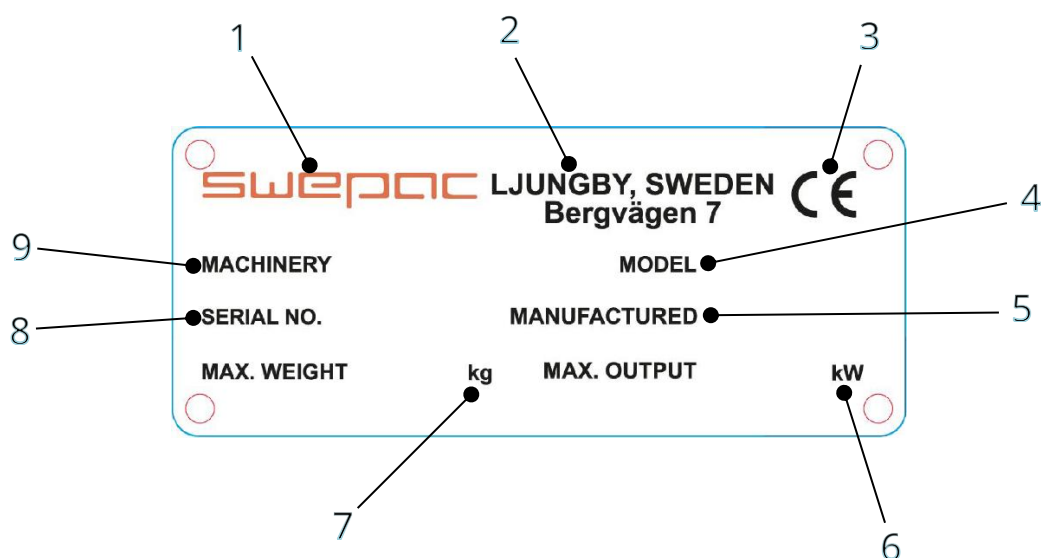
Motorolje / 10W-30	0,28 liter
Skifte motorolje	Etter den første måneden eller de første 20 arbeidstimene. Deretter hver sjette måned eller hver 100. time.
Stampersylinderolje / 10W-30	0,55 liter T60 0,65 liter T65
Skifte olje i stampersylinderen	Hovedsylinderoljen bør skiftes etter den første måneden eller de første 20 til 100 driftstimene, deretter hver 300. time eller årlig, avhengig av hva som inntreffer først.
Drivstoff / Blyfri eller alkylatbensin	3,5 liter



Slå av motoren før du fyller drivstofftanken.
Fyll aldri drivstoff i nærheten av åpen ild eller gnister som kan forårsake brann. Ikke røyk. Bruk rent drivstoff og rent påfyllingsutstyr. Vær forsiktig så du ikke søler drivstoff.

Reservedeler for service (reservedelsnummer)	T60	T65
- Luftfilter for motor	102049	102049
- Tennplugg	102062	102062

Maskinskilt



1. Produsent.
2. Produksjonssted, land.
3. CE-merking.
4. Modellbetegnelse.
5. Produksjonsår.
6. Maksimal motorkraft.
7. Maks vekt.
8. Produksjonsnummer.
9. Maskintype

Standarder

Støy

Måling i henhold til standard EN 500-4 Rev.1:1998, tillegg C:

Måleusikkerhet $\pm 0,5$ dB (A) i 95 % av målingene.

I henhold til bestemmelsene i direktiv 2000/14/EF, vedlegg VI, rapporteres følgende:

	T60	T65
Lydnivå ved operatørens øre, LpA	91	91
Tillatt lydnivå, L WA	105	105
Garantert lydnivå, L WA	104,6	104,6

Siden lydnivået ved operatørens øre overstiger 80 dB (A) må hørselsvern brukes under kjøring!

Hånd-/armvibrasjoner

Vibrasjonsakselerasjonen er målt i henhold til ISO 5349-standarden ved kjøring på makadamunderlag. De målte verdiene er konvertert til maksimal daglig eksponeringstid ved regelmessig bruk. Ytterligere informasjon finnes i den svenske Arbeidsmiljømyndighetens forskrift AFS 2005:15 om vibrasjoner, som gjelder fra 1. juli 2005.

Måleusikkerhet $\pm 0,3$ m/s² i 95 % av målingene.

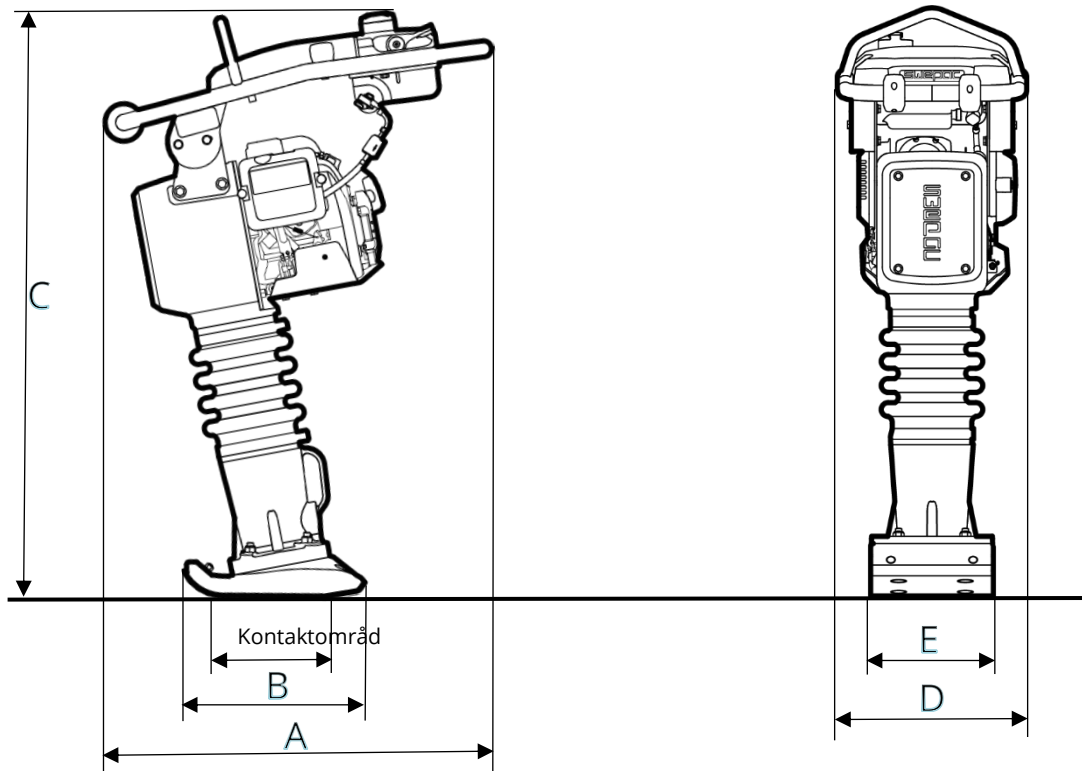
	T60	T65
Hånd-/armvibrasjon, m/s ²	Hånd-/armvibrasjoner HAV i henhold til ISO 5349 på grusoverflate m/s ²	Hånd-/armvibrasjoner HAV i henhold til ISO 5349 på grusoverflate m/s ²
	6,5	6,5

Tekniske data

T60	
Nettovekt	63 kg
Stamperfot bxl	230 x 350 mm
Ganghastighet	0-10 m/min
Sentrifugalkraft	16 N
Vibrasjonsfrekvens	10-12 Hz
Drivmotor	Honda GXR 120
Motorkraft	2,7 kW
Driftshastighet, motor	3600 o/min
Drivstofftankvolum	3,5 liter
Drivstofftype	Blyfri eller alkylatbensin

T65	
Nettovekt	65 kg
Stamperfot bxl	280 x 350 mm
Ganghastighet	0-10 m/min
Sentrifugalkraft	17 N
Vibrasjonsfrekvens	10-12 Hz
Drivmotor	Honda GXR 120
Motorkraft	2,7 kW
Driftshastighet, motor	3600 o/min
Drivstofftankvolum	3,5 liter
Drivstofftype	Blyfri eller alkylatbensin

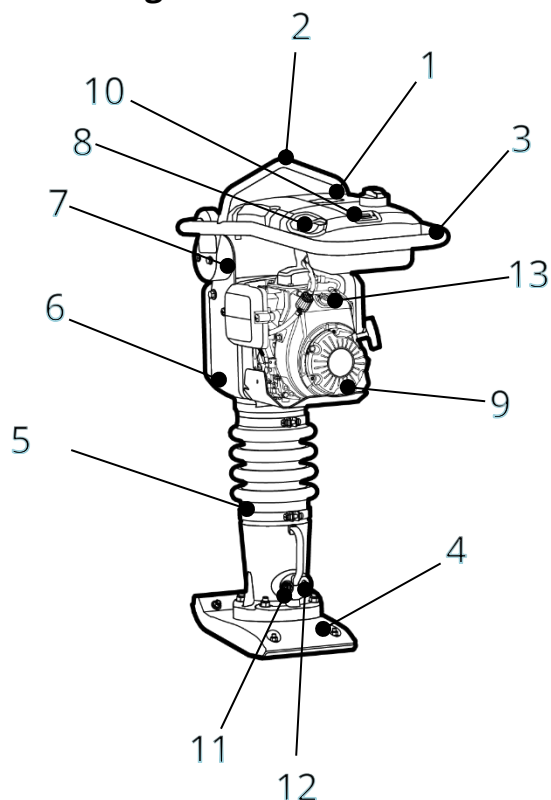
MÅL



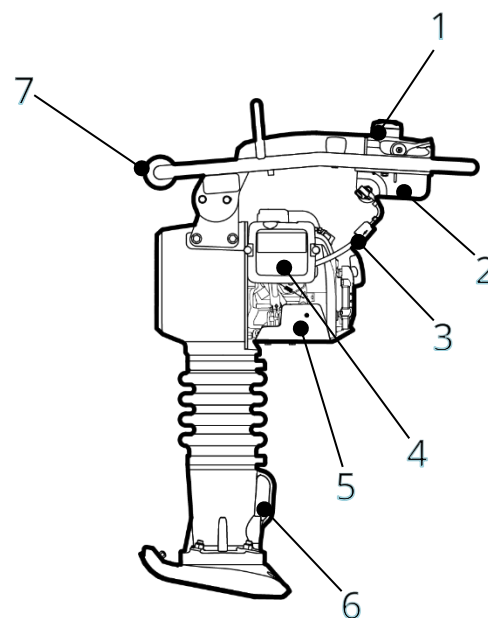
	T60	T65
A mm	730	730
B mm	350	350
C mm	1010	1010
D mm	355	355
E mm	230	280
Kontaktareal m ²	0,095	0,095

Komponentplassering

Sidevisning 1



Sidevisning 2



Sidevisning 1

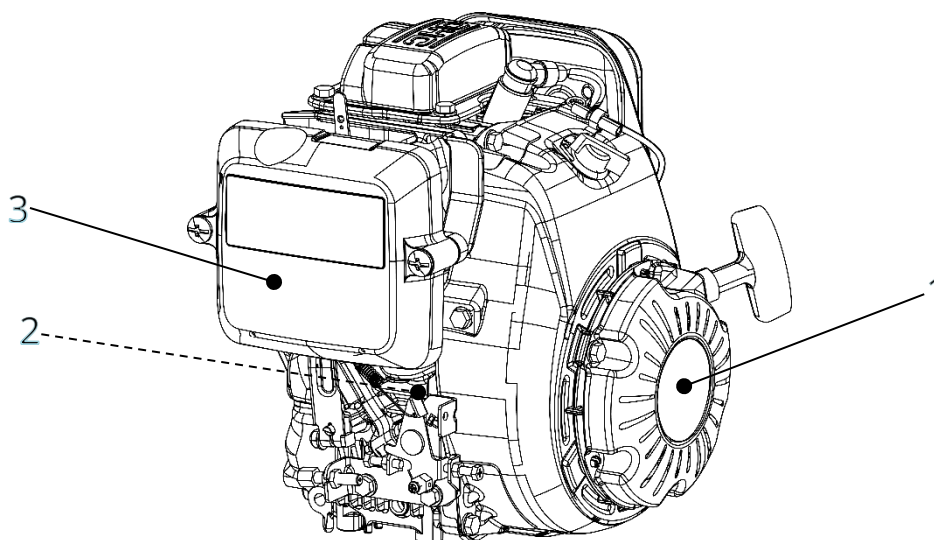
1. Bolig
2. Løftestang
3. Håndtakskontroll
4. Stamperfot
5. Belg
6. Veivhus
7. Gummidemper
8. Gass
9. Motor
10. Timeteller
11. Nivåglass
12. Nivåplugg
13. Startknapp

Sidevisning 2

1. Påfylling av drivstoff
2. Drivstofftank
3. Drivstofffilter
4. Luftfilter
5. Motorvern
6. Håndtak (transport)
7. Rulle

Daglig tilsyn

Honda-motor GXR120



1. Rekylstart
2. Motorolje/peilepinne
3. Luftfilter

Drivstoffkontroll

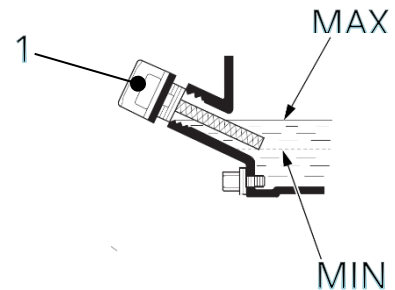
Sjekk at det er drivstoff i tanken. Fyll på om nødvendig.



Bensin har et ekstremt lavt flammepunkt og kan i visse situasjoner være eksplosiv. Ikke røyk. Sørg for at ventilasjonen på arbeidsplassen er god.

Kontroll av motoroljenivået

Sjekk oljenivået i veivhuset daglig. **OBS!** Motoren skal være slått av, og maskinen skal stå på en jevn overflate. Oljen skal rekke mellom peilepinnens posisjoner. 1, MIN- og MAX-merking.

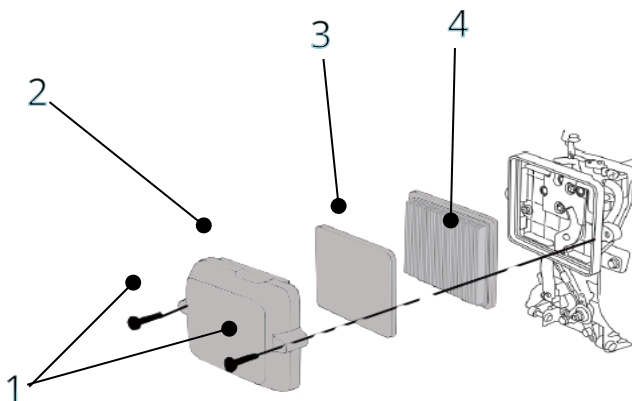


Olje-/drivstofflekkasje

Sjekk motoren daglig for olje- eller drivstofflekkasjer. Hvis det oppdages en lekkasje, må ikke maskinen brukes før feilen er utbedret.

Kontroll av luftrensere.

Luftrenseren bør sjekkes minst én gang hver arbeidsuke. Ved kjøring i støvete forhold må kontroller utføres daglig.



1. Løsne skruen (x2) i filterdekselet, pos. 1.

2. Fjern dekselet pos. 2 og kontroller at ikke luftinntaket er blokkert, rengjør om nødvendig. Tørk av støvet på lokket. 3. Rengjør (vask) forfilteret (skumfilteret) pos. 3 i motorolje og klem det deretter ut i en absorberende klut.

4. Rengjør filterkassetten pos. 4 ved å banke den forsiktig mot en flat overflate. **Sjekk!** Hvis filteret er skadet, må det byttes ut med et nytt filter.

Vedlikehold for en ny maskin

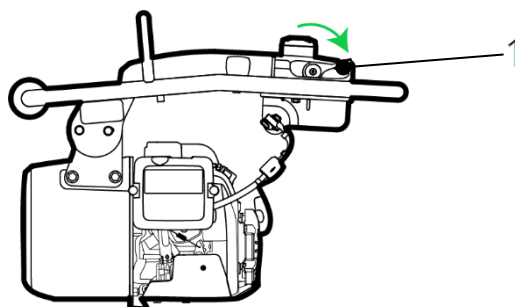
Intervall	Vedlikeholdsbeskrivelse
Daglig	Visuell inspeksjon for lekkasjer eller mekaniske defekter.
20 timer	Kontroller visuelt for lekkasjer eller mekaniske defekter. Skift motorolje. Skift stempelolje. Kontroller tiltrekkingsmomentet på boltene som fester stamperfoten (93 Nm). Kontroller motorhastigheten (3600–3650 o/min).
50 timer	Kontroller visuelt for lekkasjer eller mekaniske defekter. Skift motorolje. Skift olje i stempelstangen. Sjekk tennpluggen. Kontroller tiltrekkingsmomentet på boltene som fester stamperfoten (93 Nm). Kontroller motorhastigheten (3600–3650 o/min). Sjekk gummidempere på håndtaket.

Før du starter

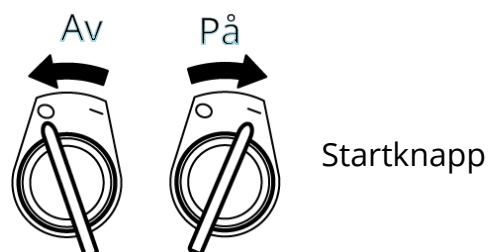
Se Daglig inspeksjon, side 18; 19; 20.

Start

Sett gasskontrollen i posisjon 1 for gassmodus.

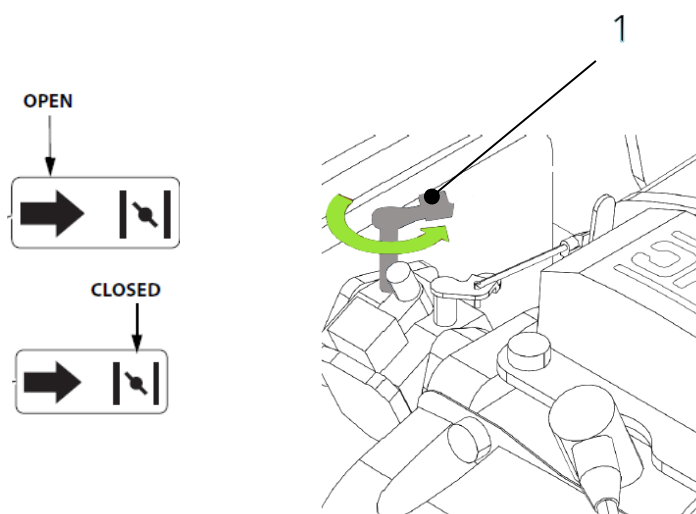


Vri startknappen fra **0** til **1** (fra Av til På)

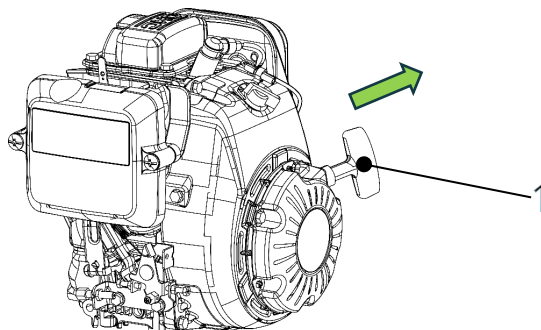


Åpne bensinkranen

Still inn choken, pos. 1. Lukk choken helt hvis motoren er kald.
Ikke bruk choken hvis motoren er varm eller hvis
lufttemperaturen er høy.



Start med å trekke i starthåndtaket, pos. 1. Stram først mekanismen for å aktivere. Trekk deretter hardt og raskt.



Trekk gassen ned til tomgang så snart motoren har startet.

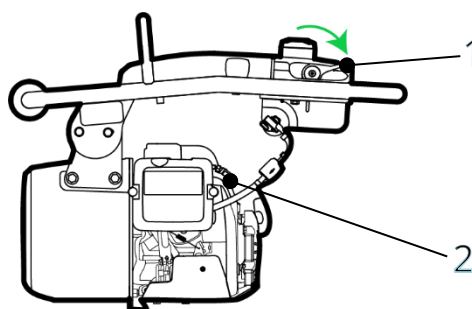
Åpne choken gradvis.

Varm opp en kald motor i maksimalt 5 minutter, avhengig av luft- og motortemperatur.

Stopp

Sett gassen i tomgangsposisjon. 1 og la motoren gå i ett minutt.

Stopp motoren ved å vri startknappen til pos. 2 til 0.



Kjøreopplæring

Maskinen startes og stoppes ved å trekke gasskontrollen til henholdsvis full gass og 0-posisjon.

1. Start maskinen ved å trekke gassen til full gassposisjon, så begynner maskinen å bevege seg.



Under drift må motoren alltid gå med full gass (arbeidsmodus).

2. Styr stamperen med maskinens kontrollhåndtak.
3. Sørg for at foten din treffer parallelt med bakken.
4. Ikke prøv å slåss mot eller overmanne maskinen.

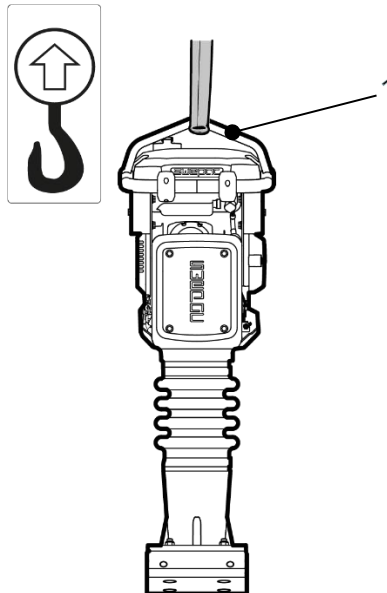


Arbeid aldri på harde overflater (fast fjell, herdet betong eller lignende). Grav alltid slik at de er brede nok når du arbeider. Hvis stamperfoten setter seg fast mellom grøfteveggene når du arbeider i en smal grøft, kan stamperen slå feil og bli alvorlig skadet. Stamperfoten spesielt kan bli alvorlig skadet. Sørg for at stamperen kun styres med håndtaket. Det skal bare skyves fremover. Stamperen må ikke presses inn i materialet som skal pakkes. For høyt trykk på betjeningshåndtaket vil føre til utilfredsstillende komprimering ettersom hoppefunksjonen hindres. Hvis maskinen velter under bruk, må du slå av motoren før du løfter den.

Transport og løfting

Maskinen er utstyrt med en løftestang.

OBS! Bruk kun stamperens løftepunkt pos. 1 til å løfte maskinen. Bruk kun komplette løftestropper som er godkjent for maskinens vekt.



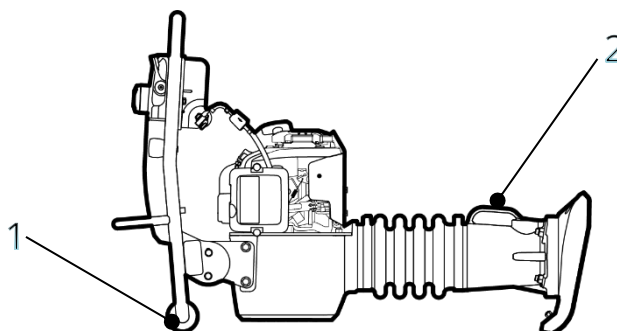
Kontroller at løftebraketten og festet til maskinen ikke er skadet før løfting.

Vekten på stamperen er oppgitt på maskinens serienummerplate og i tabellen med tekniske data i denne håndboken på side 15.



**Sett ned maskinen når den er slått av, og ikke i bruk.
Sikre alltid maskinen ordentlig før all transport**

For flytting over korte avstander kan maskinen vippes fremover slik at den hviler på plasthjulene pos. 1 på håndtaket. Løft transporthåndtaket pos. 2 og rull maskinen fremover eller bakover. Sett gasspaken i stopposisjon slik at det ikke går tom for drivstoff.



Langtidslagring



1. Rengjør maskinen. Fjern gjørme og smuss fra stampeskoen.
2. Rengjør luftfiltret.
3. Tøm ut alt drivstoff fra drivstofftanken og forgasseren. Samle innholdet i en beholder og kast det på riktig måte.
4. Sett gassen i startposisjon og tøm ut drivstoffet gjennom forgasserens tappeplugg.
5. Trekk lett i starthåndtaket til du kjenner motstand.
6. Rengjør olje- og støvansamlinger på gummideler.
7. Påfør et tynt lag med olje på støtdemperen for å forhindre rust.
8. Plasser dekselet helt over maskinen og oppbevar maskinen på et tørt og støvfritt sted.

Feilsøkingsskjema

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	TILTAK
Motoren stopper eller starter ikke	Ikke nok drivstoff	Fyll på bensin, sjekk drivstoffilteret
Motoren akselererer ikke, er vanskelig å starte eller går ujevnt	Luftfilteret er skittent	Rengjør/skift luftfilteret
	Motoroljenivået er lavt	Fyll på motorolje
Motoren overopphetes	Motoroljenivået er lavt	Fyll på motorolje
	Begrenset luftstrøm	Rengjør/skift luftfilteret
Motoren går, men stamperen stamper ikke	Clutchen er skadet	Reparer eller skift ut clutchen
Motoren går jevnt, men pakningen er ujevn	Clutchen er skadet	Reparer eller skift ut clutchen
	Olje eller fett på clutchen	Demonter og fjern olje/fett
	Jordopphopning på stamperfoten	Rengjør foten
	Ødelagte eller slitte fjærer	Bytt fjærer
	Feil motorhastighet.	Juster motorhastigheten.
	Drivstoffilteret er tett	Skift drivstoffilter



EU-samsvarserklæring

Produsent

Swepac AB

Bergvägen 7

34132 Ljungby

1. Kategori: Stamper

2. Type: T60

T65

3. Motorkraft: T60 2,7 kW

T65 2,7 kW

Produktet er i samsvar med følgende direktiver:

2006/ 42/ EG

2000/ 14/ EG

2004/ 108/ EG

EN 500-1

EN 500-4

Teknisk produksjonsdokumentasjon er tilgjengelig på:

Swepac AB, Bergvägen 7 34132 Ljungby SE

Tomas Johansson / Produktingeniør